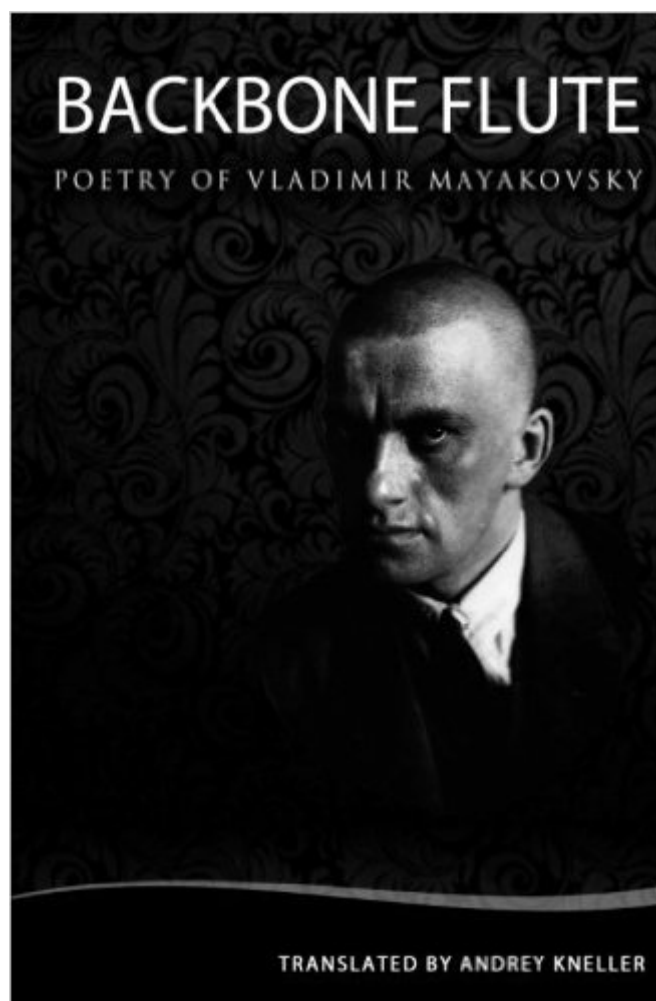


The book was found

Backbone Flute: Selected Poetry Of Vladimir Mayakovsky (English And Russian Edition)



Synopsis

Vladimir Mayakovsky (July 19, 1893 - April 14, 1930) is one of the most recognized and celebrated poets of the Russian canon. One of the leaders of the Russian Futurism movement, which sought to capture the wonder of the fast-paced modern world and renounced the static art of the past, Mayakovsky completely bent the boundaries of language and introduced an entirely different style of poetry. His irregular line-breaks, his use of internal rhyme, his control of meter and his sense of rhythm combined together to form his unique style. His imagery is overflowing with allusions, metaphors and hyperboles. His major works, "A Cloud in Trousers," "Backbone Flute," and "I Love," sparkle with wit, wisdom and originality. This quality of his work is what also makes it incredibly difficult to translate. In this dual-language selection of Mayakovsky's poetry, Andrey Kneller attempts to capture not only the general meaning, but also the lyrical quality of the poetry that makes Mayakovsky a truly unique writer.

Book Information

Paperback: 148 pages

Publisher: CreateSpace Independent Publishing Platform (April 18, 2008)

Language: English, Russian

ISBN-10: 1438211643

ISBN-13: 978-1438211640

Product Dimensions: 5.2 x 0.4 x 8 inches

Shipping Weight: 8 ounces (View shipping rates and policies)

Average Customer Review: 4.5 out of 5 stars [See all reviews](#) (10 customer reviews)

Best Sellers Rank: #482,789 in Books (See Top 100 in Books) #39 in [Books > Literature & Fiction > Poetry > Regional & Cultural > Russian](#)

Customer Reviews

I've read the superb little City Lights book of Mayakovsky's work (Listen! Early Poems (City Lights Pocket Poets Series), translated by Maria Enzensberger), and Kneller's translations holds up to that standard. The book has a decent selection of Mayakovsky's poetry, from various periods in his life. It's easy to get the sense that Kneller put a lot of time into making Mayakovsky's work both rigidly artistic while at the same time practical and vernacular, and this is ultimately why so many translations fail. It is unfortunate that this book fails on a more superficial level: the content is fine but the book as a book is just embarrassing. There are numerous typos, including the lack of periods. It's quite obvious because it occurs so frequently. Also, the formatting (most noticeably the

m-dashes) is not consistent. I found myself going back and forth between the Russian and the English (both on facing pages), and finding quite easily inconsistencies. The notes that are in the back of the book are also inconsistent. The note titles in the back will sometimes (but not always!) be the same as the words they are referencing in the text. For example, "Good!" is in the text, and "Good" is what the reference page lists. Now obviously this isn't a crucial problem, but it is annoying to see that a published book is being printed with such juvenile errors. Also, let me take a brief moment to call out some "interesting" decisions that were made in the book layout. The book begins with a title page (that has a page number on it!

[Download to continue reading...](#)

Backbone Flute: Selected Poetry Of Vladimir Mayakovsky (English and Russian Edition) Backbone Flute: Selected Poetry of Vladimir Mayakovsky Russian Classics in Russian and English: Notes from Underground by Fyodor Dostoevsky (Dual-Language Book) (Russian Edition) The Russian Folktale by Vladimir Yakovlevich Propp (Series in Fairy-Tale Studies) Talk English: The Secret To Speak English Like A Native In 6 Months For Busy People (Including 1 Lesson With Free Audio & Video) (Spoken English, listen English, Speak English, English Pronunciation) My Poems: Selected Poetry Of Marina Tsvetaeva (English and Russian Edition) Unfinished Flight: Selected Songs of Vladimir Vysotsky Sacred Solos for C Flute with Piano Accompaniment (In Two Separate Pull-out Parts for Each Instrument: Flute and Piano) [Sheet Music] Fantasy on der Freischutz for Flute and Piano: UE35316: The Flute Collection Meditative Flute: Learn how to play the Native American flute to enhance your Yoga, Meditation, Biking, Walk/Run, Pilates, Tai Chi, Workout, or Feldenkrais practice The Russian Word's Worth: A Humorous and Informative Guide to Russian Language Culture and Translation (New Russian Writing) Contemporary Russian Poetry: An Anthology (Russian Edition) Ahead of All Parting: The Selected Poetry and Prose of Rainer Maria Rilke (Modern Library) (English & German Edition) (English and German Edition) Backbone: How To Build The Character Your Child Needs To Succeed Two Vocal Works, Op. 52, 53: Russian, English Language Edition (Kalmus Edition) (Russian Edition) Songs, Op. 49, 50, 51, Vol 6: Russian, English Language Edition (Kalmus Edition) (Russian Edition) Songs, Op. 41, 42, 43, Vol 4: Russian, English Language Edition (Kalmus Edition) (Russian Edition) Rumi Poetry: 101 Quotes Of Wisdom On Life, Love And Happiness (Sufi Poetry, Rumi Poetry, Inspirational Quotes, Sufism) Russian Stories: A Dual-Language Book (English and Russian Edition) ¿QUIÉN ES VLADIMIR PUTIN?: El Presidente ruso que más tiempo ha estado en el cargo desde la caída de la URSS. (Spanish Edition)

[Dmca](#)